

Centrum judaistických studií Kurta a Ursuly Schubertových
Posudek magisterské diplomové práce

Autor: Bc. Dagmar Hudečková

Titul: Hebrejské tiskárny v Praze v 18. století

Konzultant/~~oponent~~*): Dr. Louise Hecht

Hodnotící kritéria	% podíl na celkové známce	hodnocení
Téma:	5%	1
Metodologie a argumentace:	20%	1
Interpretace:	20%	1
Použití sekundární literatury:	10%	1.5
Struktura a forma:	30%	1
Bibliografický aparát:	15%	1.5
Celková známka před obhajobou:		1.125

Témata pro obhajobu, průběh obhajoby:

Iveta Cermanová touched upon roughly the same topic and period in her article “The Fall and Rise of Hebrew Book Printing in Bohemia, 1780-1850”; compare this article to your research and answer the following questions:

- 1) What are her main sources?
- 2) How do her results and analysis differ from yours?

Cítí-li konzultant/~~oponent~~*) potřebu vyjádřit se k práci či k průběhu obhajoby verbálně, necht' tak prosím učiní zde (příp. na přiloženém archu)

The history of Jewish print and book-lore has recently turned into a burgeoning research topic. Numerous monographs, edited volumes and conferences organized on the subject during the last two decades testify to this trend. As Ms. Hudečková correctly emphasizes, Prague occupies the third place (after Venice and Amsterdam) in the total output of Hebrew prints, from the invention of the printing press until the second half of the nineteenth century. Hebrew print (which also includes books in the vernacular, printed in Hebrew letters) in Prague is thus certainly one of the most rewarding subjects.

Most studies on the Hebrew printing press in Prague focus on the sixteenth and seventeenth century though, the ‘Golden Age’ so to speak, while the eighteenth century is considered a period of decay and therefore under-researched. Even the excellent project “Hebrew printing of Bohemia and Moravia” (Hebrejský knihtisk v Čechách a na Moravě, published bi-lingual in English and Czech), launched by the Jewish Museum in Prague in 2012, coordinated and edited by Olga Sixtová, is no exception to this rule; the only article of the volume that, at least partly, deals with the eighteenth century, is Iveta Cermanová’s study with the telling title “The Fall and Rise of Hebrew Book Printing in

Bohemia, 1780-1850". Ms. Hudečková's MA-thesis thus explores widely uncharted territory; especially her focus on the cooperation between Christian printers and their Jewish typesetters/correctors is a novel and interesting approach that actually exceeds the scope of an average MA-thesis.

Ms. Hudečková's thesis is adequately structured; the introductory chapter about the situation of Prague Jews during the eighteenth century, including the history of the two venerated printing shops Bak and Katz and their decline in the second half of the century (chapter 2), is followed by a chapter about Christian printers that filled the void left after the shut-down of the Jewish businesses (chapter 3). While chapter 2 gives the historical background, chapter 3 mainly concentrates on the output of the Christian printers and seeks to understand the rationale for their engagement in the Hebrew book market, i.e. it is overall descriptive. Chapter 4 deals with the technical aspects of the book production, while chapter 5 categorizes and analyzes the output of the different printing shops; this chapter includes a discussion of the language issue (Hebrew vs. Yiddish vs. German in Hebrew letters) that became especially controversial during the Enlightenment period; as well as an analysis of the similarities and differences between the Hebrew and the Czech printing press in Prague; the subchapter about statistics, finally, embeds the findings in a European or even global context. The bibliographical apparatus is supplemented by a handy appendix that lists the quoted works according to printing shops.

The thesis based on secondary literature and various compendia of Hebrew printing in general (Vinograd) or Jewish printing in Prague and the Bohemian lands specifically (Muneles, Nosek, etc.). Ms. Hudečková for good reasons excluded the use of archival material; first of all the reading and interpretation of documents written in German language and ancient German script certainly exceeds the skills of a Czech MA-student. More importantly, however, archival documents would have not contributed significantly to answer Ms. Hudečková's research questions. What remains amazing though is the fact that she did not make use of the above mentioned edited volume by Olga Sixtová, *Hebrew Printing in Bohemia and Moravia* (but only of the material published on the project website) and especially of Iveta Cermanová's article therein that summarizes archival material.

Overall, however, Ms. Hudečková's thesis is a very valuable contribution to the research of Hebrew printing in Prague. In particular her hypothesis that the cooperation between Christian printers and Jewish craftsmen promoted mutual understanding and helped washing away the differences between the Christian and the Jewish letterpress certainly deserves further exploration.

Podpis konzultanta/~~oponenta~~*) (jen v tištěné verzi): Dr. Louise Hecht

*) nehodící se škrtněte (popř. smažte)

Poznámky a vysvětlivky:

1. obsah jednotlivých hodnotících kategorií:

1. Téma = schopnost zvolit si vědecky relevantní problém, ohraničit ho, stanovit si smysluplné cíle. Zde zohlednit též kategorii „originalita“/ novost/ heuristická hodnota oproti pouhé kompilaci zdrojů.
2. Metodologie a argumentační struktura = schopnost stanovit vlastní metodologický postup, dodržovat ho v toku textu, schopnost stanovit teze, zřetelnost argumentační struktury.
3. Interpretace textů = úroveň analytického a interpretačního umění
4. Použití sekundární literatury = znalost relevantních a nezastaralých textů, tvůrčí/kritické zacházení se sekundární literaturou (MA)
5. Struktura a forma = výstavba, členění textu, konzistence, jazyková správnost, stylistická vyváženost, čtivost.
6. Bibliografický aparát = úplnost bibliografie ke stanovenému tématu, jednotný způsob citace, jednotný a korektní způsob uvádění bibliografických údajů

2. „technika“ hodnocení:

Každé kategorii je přidělena jistá váha vyjádřená v % podílu na celkové známce (tabulka v programu MS Excel automaticky spočítá výslednou známku před obhajobou), odlišná v jednotlivých kategoriích pro BA a MA-práci, podle toho, jaký důraz klademe v první či druhé fázi studia na jednotlivé kategorie (viz tabulka).

„Jemná“ známková stupnice je stejná jako u přijímací zkoušky, tedy: 1,0 – 1,3 – 1,7 – 2,0 – 2,3 – 2,7 – 3,0 – 3,3 – 4.

Je-li byt' jediná kategorie hodnocena známkou „4“, znamená to, že práce se nedoporučuje k obhajobě.

3. ostatní poznámky:

V případě, že jeden z posuzovatelů práci nedoporučí k obhajobě, možno uvést krátké vysvětlení ve verbální podobě.

Do hodnocení jednotlivých kritérií může konzultant zahrnout též své zkušenosti z konzultací s uchazečem (vysoká či nízká míra samostatnosti, „učenílost“ atd.)

Výsledná známka přihlíží též k výkonu uchazeče u obhajoby a pohybuje se na klasické známkové škále A (1,0 - výborně), B (1,5 - výborně minus), C (2,0 - velmi dobře) – D (2,5 - velmi dobře minus) E (3,0 - dobře), F (4,0 – nevyhověl)

Konzultant je povinen dohlédnout na to, aby práce měla všechny potřebné „asesoáry“ k publikaci na síti: autor: titul, anotace (ca. 2-3 řádky), 5 klíčových slov, oba vyplněné posudky.